

# 原住民文學創作概述

蔡佩含

## 一、前言

今年度的原住民文學創作，延續了去年屢獲獎項的氣勢和出版能量，不僅持續有新作發表，也維持去年詩歌、散文、回憶錄、小說和選本齊備的盛況。今年總計有11部作品，作家群橫跨了不同世代與性別，表現出原住民文學領域漸趨均衡發展的寫作生態。以下分別就「作品專著」、「文學獎與文學活動」進行概述。

## 二、作品專著

### (一) 小說

利格拉樂・阿媧過去以散文及報導文學見長，過去十年積極投入紀錄片拍攝工作，今年出版的《女族記事》，不僅是睽違8年的新作，也是個人的首部長篇小說。這本小說延續原住民女性生命史、家族史、部落史的書寫面向，以部落三代女性領導人爾仍、樂歌安、魯真交織出的生命故事，開展出橫跨不同殖民政權階段下的，以排灣族人為主體的歷史敘事，女性在其中展現堅毅果決又溫暖的身影。Pulingav（巫師）的禱詞繚繞全書，儀式以及對祖靈的召喚，勾勒出排灣族人文化及精神的歷史縱深，成為串接過去與現世的渠道，小說亦成為載體，期望成為「未來」的延續。

阿美族的桂春・米雅在文學獎練筆多年，作品橫跨各種文類，今年首度出版個人

作品，即以充滿企圖心的長篇小說《邊界 那麼寬》表現長期積累的寫作功力。這部小說的人物軸線錯綜複雜，以哈露蔻及松本的戀情，連接台灣與日本兩座島嶼的海岸空間，寫出三代阿美族女性／日本女性在文化、在家庭、在情愛裡的漂泊與流離。這部作品和利格拉樂・阿媧的小說一樣以家族為枝脈開展情節，但寫法與時間軸線的安排卻有相當大的不同；米雅筆下的巫師蘇麥依娜及鯨魚神話是全書精神核心，成為不同世代阿美族人的心靈定錨，兩位女性作家皆寫出女性視角的族群敘事，亦皆以巫師作為族群的集體精神象徵，值得進一步探究其中異同。

《東谷沙飛傳奇》一書出版於2008年，今年乜寇・索克魯曼將舊作重新改寫，擴增為《東谷沙飛傳奇I：失落的古南島》及《東谷沙飛傳奇II：拯救月亮》（台北：四也）兩部作品。小說基本上延續舊作的結構，技巧性的將布農族的神話傳說編織進這趟前往東谷沙飛的冒險奇幻旅程，乜寇不僅擴充原本既有的小說情節，每個文句及對話也經過仔細的改寫，經過了十幾個年頭，乜寇顯然找到更好的說故事的口氣，精彩生動，值得細細重讀。

由孫大川主編的《台灣原住民文學選集・小說》套書共有4冊，全套共收錄43位作家的作品，包含長篇小說節選12篇、短篇小說37篇，以及6篇微小說，共計55篇，收錄作

品的年分也從1962年陳英雄的〈覺醒〉到2023年程廷的〈大腿山〉，時間跨幅長達60年，是自2003年以後，最完整的一套原住民漢語小說選集。這套選集表現出原住民族長期以來耕耘漢語書寫，與台灣社會對話的成果，也表現出時代、世代、性別和語言使用的差異，不僅可從選集的編排看出原住民文學史的脈絡，更映照出台灣社會的變遷與脈動。

## （二）散文、回憶錄與踏查敘事

夏曼·藍波安在2021年與長子藍波安完成父子合造的第一艘拼板舟，今年的新作《黑潮親子舟》除了回顧在山林裡跟父親學習的諸多知識與技藝，也記述帶領兒子藍波安一同造舟的心路歷程。散文集裡同步收錄孩子施藍波安、施奇諾娃、施奇諾貝兒寫的數篇散文及詩作，此本文集亦是以文字共造的一艘親子舟。

《從雲端走下來的家族——拉庫拉庫溪流域的遷移》是沙力浪透過實地踏查，結合日治時期文獻史料與照片，比對耆老的口述記憶，用一步一腳印走出來的家族史書寫，在這個追尋和回返的過程裡，族人再次建立與家族、與土地的緊密連結。探訪祖居地、尋找舊石板屋，除了是見證祖先生活的傳統領域，也讓這些故事能夠繼續被講述，被記憶，讓更多人理解山林空間並非「空白」一片，而是曾有不同族群在此生存、互動的豐富歷史。另外1本著作也同樣涉及傳統領域及山林歷史的議題，由浦忠勇、方紅櫻等合著的《鄒族獵場、踏查與敘事》以狩獵文化為核心，記錄8個鄒族部落及12條獵場路徑的空間範圍，以及獵人在此空間裡累積的知識和故事。和沙力浪運用大量文獻穿插對話的方式不同，此書以鄒族獵人的口述資料為主，

其中更收錄3位鄒族女獵人的生命敘事，提供我們從不同的視角解讀狩獵文化及傳統性別空間的分野。

善於透過諧音混語的戲耍創造出多重語義的馬翊航，在新的散文集《假城鎮》中，帶領讀者往更深的空間記憶探索，在真／假之間再次確認自我的定位與未定位，也透過卑南語的聲音，重新翻轉、補充地景的歷史與記憶。此本作品是對台灣文化景觀的多重思索，也是運用語言文字創造出層層疊疊「假城鎮」的精彩之作。

從2017年開始站上凱道，開啟在凱道及二二八公園露宿，長達2644天的日子，《巴奈回家——凱道・二二八公園的二六四四天》記錄了巴奈、那布等人爭取傳統領域劃設及原住民轉型正義的心路歷程。這本書也是巴奈首度以回憶錄而非音樂的形式，細細講述自己生命歷程曾經遭逢的流離失所，關於身分，關於語言，關於家與土地，關於文化。巴奈的生命敘事除了映照出原住民族的生存縮影，也邀請讀者加入這場風風雨雨的社會運動，反思原住民族的土地議題。太魯閣族的Yabung・Haning吳雅雯同樣以回憶錄的方式完成《先自己自己，再一起一起》，全書以素樸的文字直面對自己成長過程中不那麼體面，充滿暴力、失落和衝突的家族記憶，但也透過更宏觀的框架，從社會經濟、勞動史、遷移史的面向，重新找回自我的身分認同與定位，在書寫「我」的過程中，串連了部落族人的集體經驗，把「自我」放在太魯閣族的文化知識網絡中解讀。此書不僅是探尋身分認同之作，也是期望被台灣社會理解、被看見的一封邀請函。

## （三）詩歌

Cidal嚴毅昇的詩集《在我身體裡的那座山》是個人的首本作品。山在身體裡的意象，來自嚴毅昇個人在都市的成長經驗，對於山，對於部落，更多是放在心裡的懷想，說明這本詩集的創作視角與位置。嚴毅昇寫都市原青的文化身分議題，筆觸沉潛抒情；對社會運動與事件，則毫不保留地尖銳諷刺，詩集中的「街頭音樂會」，寫給對原住民懷抱異國情調與謬誤的漢人，寫給自以為是的文化挪用，寫給種族歧視，寫給民主，寫給原住民族的歷史。是一本貼合時代脈動，以戰鬥姿態站在街頭，但又誠實面向內在自我的詩集。

孫大川主編的《台灣原住民文學選集·詩歌》也在小說卷之後接續出版，詩歌卷共有兩冊，從日治時期的高一生、陸森寶到新生代作家，共收錄59位原住民作家的132篇詩歌。值得注意的是，此選集從原住民族的主體出發，強調「歌謠」原即是原住民族文化裡最早的文學創作形式，因此在現代詩之外同時收錄歌謠作品，讓聲音及音樂擴充、延伸了「詩歌」的縱深與範疇。

### 三、文學獎與文學活動

#### （一）文學獎項

布農族詩人卜袞·伊斯瑪哈單·伊斯立端長期以來投入族語創作及文化教育工作，在今年獲得第13屆「高雄文藝獎」的肯定；Temu Suyan黃璽去年出版的《骨鯁集》（Khu Ka Qaraw Qulih）獲年度「台灣文學獎·舊舊獎」；今年甫出版的利格拉樂·阿媧《女族記事》及馬翊航的《假城鎮》皆獲本屆Openbook好書獎，利格拉樂·阿媧也以「背叛者」獲國藝會「長篇小說創作發表專案」

補助，未來創作發表值得期待。巴奈、徐璐合著的《巴奈回家——凱道·二二八公園的二六四四天》獲第40屆金石堂「十大影響力好書」年度大賞；由Sayun Nomin游以德擔任編劇及演出的《泰雅精神文創劇場》，也入圍第22屆「台新藝術獎·表演藝術獎」。

徵文競賽類的文學獎項一直是原住民新世代寫手練筆的重要園地，得獎名單除了有長期經營的熟面孔，也有首度參賽即獲獎的新秀。年度「台灣原住民族文學獎」已持續到第15屆，今年由原住民族文化事業基金會主辦，照往例開設小說、散文、新詩及報導文學的獎項。此次小說類由杜芸璞〈珈琲〉、羅王真〈臭臭Mangathithi〉及江佳茹的〈斷尾森林〉獲前3名，陳宏志〈最後的遺言〉及Savungaz Valincinan〈布農孩子的回家筆記〉為佳作。散文類獲獎者依序為姜憲銘〈颱風葉〉、麗度兒·瓦歷斯〈沉默公車〉和陳宏志的〈尋找父親〉，佳作由Ispalakan Umav〈牙齒〉及林佳瑩的〈豆腐公主和台北小姐〉獲得。新詩類由潘貞蕙〈颱風就要來了〉、鄭宇均Lahok Nakaw Papiyan〈慢慢尋找一種名為lamit的道路〉及陳宏志〈陪伴yaba〉獲獎，林雍〈戲弄神靈的孩子〉及周牛菖光〈Cingsenke的邦查〉得到佳作的肯定。值得注意的是，報導文學類的獎項首度全數從缺，投件數更是只有4件，負責報導文學總評的須文蔚指出，多數稿件無法兼具新聞價值及文學筆法，也未能有深度的田調訪查，是評審團決議讓獎項從缺的關鍵。觀察歷屆報導文學的投件及得獎狀況，寫作數量跟品質都有逐漸下滑的趨勢，這是否反應了原住民族群體及文壇的生態，都是值得再進一步深究之處。

Walice陳宏志和麗度兒・瓦歷斯可謂今年的文學獎大贏家，除了在「台灣原住民族文學獎」同時獲得不同文類的獎項之外，也在其他各縣市文學獎有所斬獲。陳宏志另外以〈到工地打工的哈勇〉獲第13屆「台中文學獎」小說組第2名，〈歌聲〉獲散文組佳作；在第14屆「新北市文學獎」中以〈窄門〉獲短篇小說優等；〈丈量〉則獲第20屆「林榮三文學獎」新詩三獎。麗度兒・瓦歷斯在國立台灣文學館主辦的「台灣文學獎」中，以〈一直看得見〉獲原住民華語文學散文獎；散文〈Tmmyan〉獲第4屆「台灣房屋親情文學獎」首獎；〈老爸的小山頭〉獲第11屆「蘭陽文學獎」散文組第2名。另外尚有Apyang Imiq程廷〈疲軟的GAYA〉獲第10屆「桃園鍾肇政文學獎」短篇小說正獎；潘鎮宇的小說〈太陽的眼淚〉獲「台灣文學獎」原住民華語小說獎；林丞〈誰在字典裡翻到Pazangal〉獲「台灣文學獎」原住民華語文學新詩獎；後山文學獎則有善喜・歐海〈日常變景〉獲散文類高中職組第1名，Talum Ispalidav顏校賢〈有人說一場盛大的貫穿有其必要（在差點穿過隧道的山脈之後）〉獲新詩類社會組優選，同時也以「高度呼吸」入選本屆「書寫高雄文學創作獎助計畫」。由賴和文教基金會主辦的「全國高中台灣人文獎」，長期鼓勵高中生透過田野調查及真誠的觀察，書寫「我們的地方的故事」，此屆有兩篇報導散文獲得佳作，分別為馬郁絜〈探討布農族的文化變革——以卓群射耳祭及收穫感恩祭為例〉以及朱庭瑤的〈找回失去的聲音——高雄木柵西拉雅族的文化變遷與現況〉。

原住民作家在全台各大文學獎的獲獎情況，甚至是原住民作家擔任文學獎評審的比

例，都是觀察原住民文學介入台灣文學場域及文學市場的重要視角。從今年的得獎名單可以看到不少在寫作上越臻成熟，並且能夠在不同文類切換自如的寫手，未來發展值得期待。

## （二）工作坊、活動講座與國際交流

年度「部落文學力—太平洋藝術節文學分享青年書寫工作坊」在台東太麻里拉勞蘭部落的獵人學校舉辦。邀請作家撒可努分享前往太平洋藝術節的交流心得，沙力浪分享重返祖居地的書寫過程；米雅以「南島女性書寫」為題，為學員的寫作帶來新的靈感；達卡鬧分享詩歌創作，李後璁及陳冠宇則擔任寫作素材引導並帶領學員對實作進行交流討論。

「複式原鄉：原住民族文學創作社群增能計畫」由青年作家馬翊航、黃璽和嚴毅昇共同發起，旨在凝聚原住民青年創作的能量，並透過講座分享、切磋創作和議題面上的關懷。此計劃以「非點狀部落」為題，規劃5場講座活動，亞威・諾給赫與徐國明以「原漢之間的見與不見：原住民影像評論的切面」為題，分享原住民族紀錄片的影像觀察；導演蘇弘恩與鄧惠文的場次「眼睛與手的距離：導演、編劇與文學的實務經驗」則從實務面分享影像創作的細節；阿多（Adoor Yeh）「一起走是到哪裡：地方、身分與圖像創作」討論漫畫創作；Nakao Eki Pacidal則是在「火塘與運河：故事傳統與當代文字書寫的交鋒」的講題中討論當代類型小說；卓家安及呂瑋倫以「所謂『美式生活』的這裡那裡：劇場編導與身分政治」為題，探討劇場及劇本創作。

近幾年原住民文學的翻譯工作及國際

交流機會有顯著的成長，今年的「翻譯新秀培育工作坊」邀請英國詩人John McAuliffe、加拿大詩人Evan Jones及台灣原住民詩人沙力浪各自分享自己的詩歌創作，並節錄詩作的片段讓工作坊成員進行翻譯，最後分享翻譯成果。在捷克主辦的「作家閱讀月」（Author's Reading Month）活動，原住民作家有利格拉樂・阿媧、沙力浪及程廷代表出席，3位作家分別分享自己的作品，並為捷克讀者講述原住民族書寫介入主流文學場域的觀點。另外，由文化部駐英國代表處文化組與英國文學翻譯中心（British Centre for Literary Translation）、英國國家寫作中心（The National Centre for Writing）合作的台灣文學「假想ká-sióng！」節譯本系列小冊也在英國正式出版，其中原住民作家的作品為魯亮・諾命（Lulyang Nomin）的《山廬》以及然木柔・巴高揚（Lamulu Pakawayan）的《臉書》。

島嶼的關係網絡以及「南島語族」之間的交流，是持續擴展以及深化的活動。除了日本與那國島邀請沙力浪以「台灣原住民文化に見る『日本』」進行線上講座的分享，年度太平洋藝術節（FestPAC）為泛太平洋原住民島民最大的活動，此次文學類由桂春・米雅、沙力浪、馬翊航、撒可努及里慕伊・阿紀代表出席，在夏威夷國際中心發表各自的作品，並與其他來自紐西蘭、夏威夷、所羅門群島、關島等地的南島作家交流創作概念。第13屆「台東詩歌節」也回應了島嶼的主題，邀請格格兒・巴勒庫路、麻哲勒賜樂・朱力默多、撒韵・武荖、孫大川等原住民詩人，也邀請日本／泰雅混血的歌手廖惠理回台參與盛會，一同譜寫詩與歌的盛宴。

## 四、小結

觀察今年度原住民文學的創作，可以看到出版數量維持相當高的水準，過往被視為「新生代」的作家們，也漸漸成為發揮文壇影響力的中堅分子，不僅在新作品中嘗試跨越舒適圈，尋找新的寫作題材，投入更多費心耗時的田野調查，也透過國際間的文學交流，重新回看、檢視自己的創作核心。文學營、文學論壇及相關文學活動，通常與文學作品的產出有相輔相成的關係，如前述報導文學獎投件數逐年遞減，顯然需要投入更多的資源孵育培土。今年度能讓作家齊聚交流的場合，相較往年有下滑的趨勢，如何建立一個有效且有機的平台，讓原住民創作群能夠有效的齊聚交流，凝聚情感並相互切磋，應是值得仔細考慮之處。